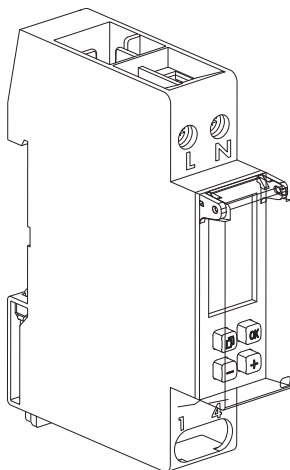


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

DIGITAL TIME SWITCH
DIGITÁLNÍ SPÍNACÍ HODINY



MAE-D16-100-A230-MINI

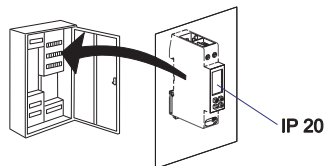
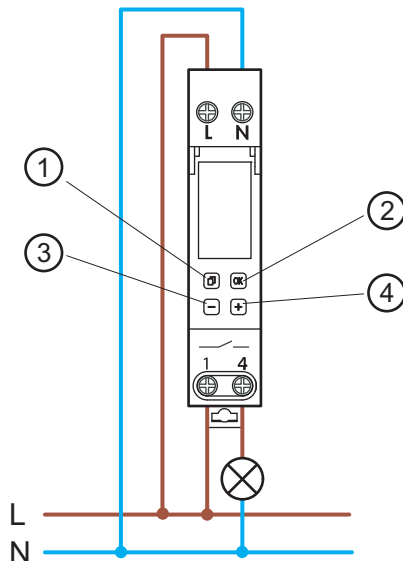
1

Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2 BASIC PARAMETERS ZÁKLADNÍ PARAMETRY

	230 V 50/60 Hz
	1x 16 A / 250 V ~ $\mu \cos\phi = 1$
P	0,9 W
	28 programs 28 programových míst
	$\pm 1 \text{ s / day}$ $\pm 1 \text{ s / den}$
	1 ... 4 mm ² 0,5 ... 2,5 mm ² 8 mm
	3 years 3 roky
	- 20 °C ... +55 °C
	- 20 °C ... +60 °C



 2 500 VA	 1 800 W	 1 200 W	 60 VA
 4 000 W	 1 800 W	 60 W 7 μ F	 2 300 W
		 200 W	

- ① **Select menu, back to main menu, Hold down > 1 s = operating display**
- ② **Confirm selection or load parameters**
- ③/④ **Select menu, options or set parameters**

• Start-up

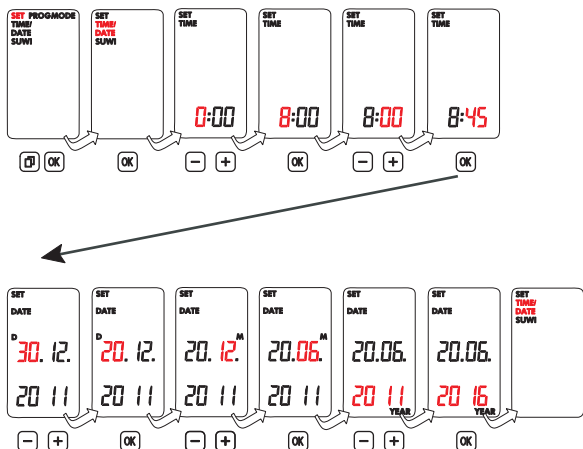
- after applying the supply voltage, the time switch starts automatically with the last selected function.
The relay position is set by the current program.

- Uvedení do provozu
- po připojení na síťové napětí začnou hodiny pracovat s naposledy nastavenou funkcí.
Stav kontaktů je dán aktuálním programem.

3 SET TIME/DATE, SUMMERTIME/WINTERTIME NASTAVENÍ ČASU/DATA, LETNÍHO/ZIMNÍHO ČASU

a

TIME/DATE
ČAS/DATUM

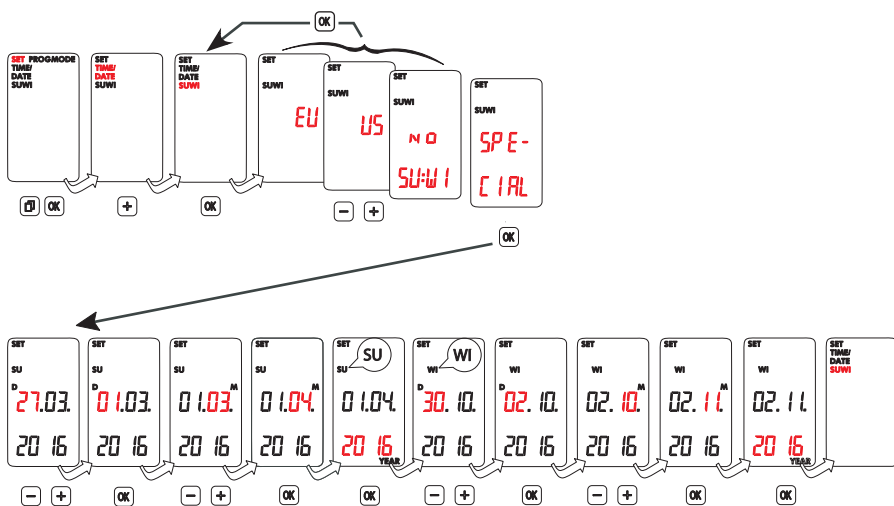


b

SUMMERTIME
LETNÍ ČAS



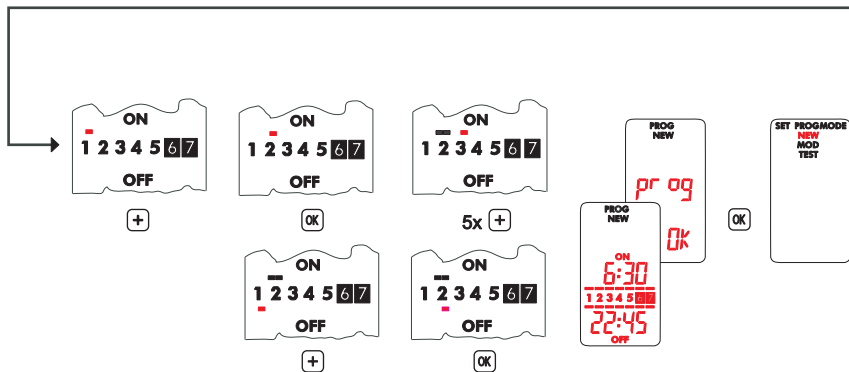
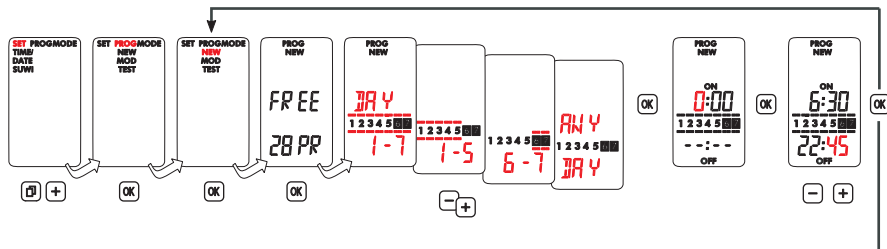
WINTERTIME
ZIMNÍ ČAS



4 PROGRAMMING PROGRAMOVÁNÍ

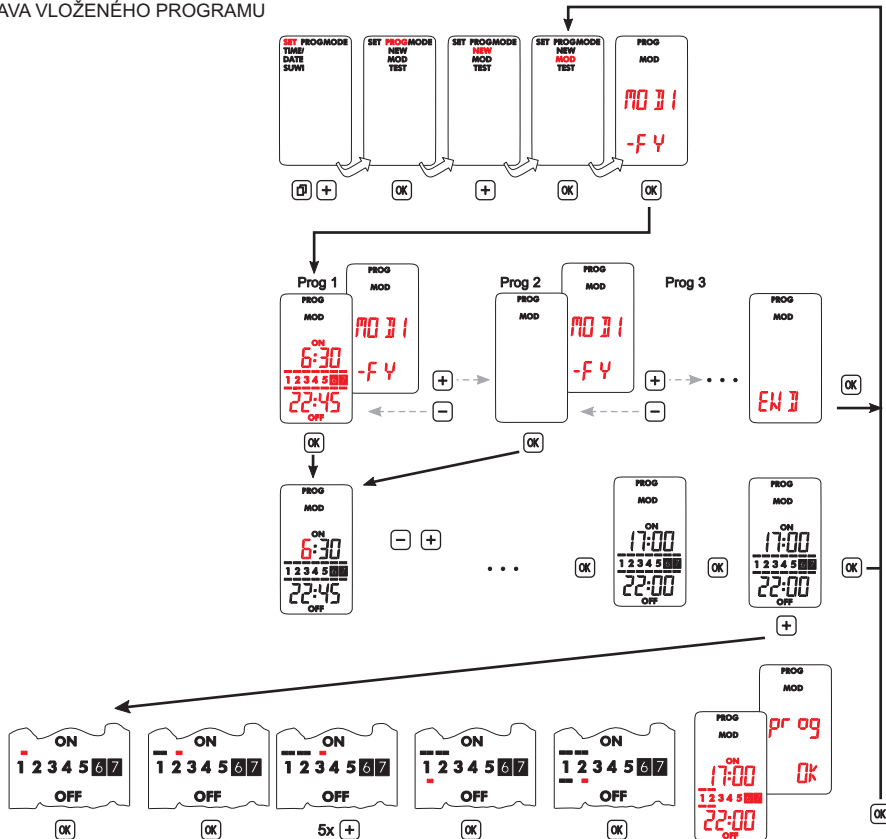
a

NEW PROGRAM ZADÁNÍ NOVÉHO PROGRAMU



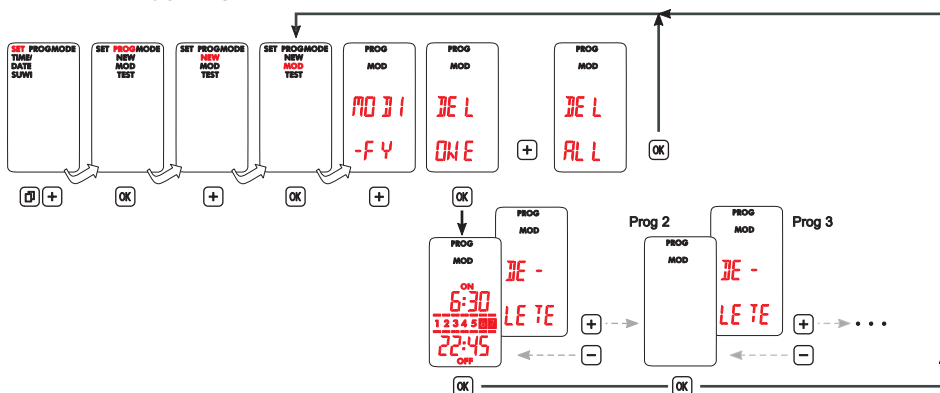
(b)

MODIFY PROGRAM ÚPRAVA VLOŽENÉHO PROGRAMU



(c)

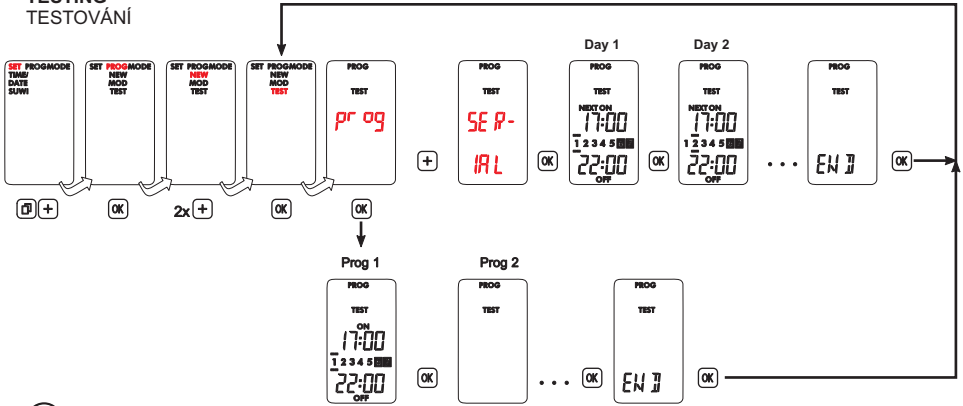
DELETE PROGRAM VYMAZÁNÍ PROGRAMU



5 MODES REŽIMY

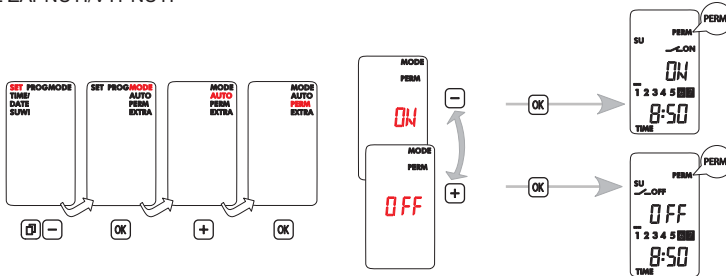
(a)

TESTING TESTOVÁNÍ



(b)

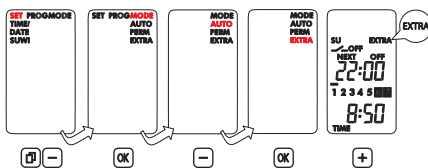
PERMANENT TRVALÉ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ



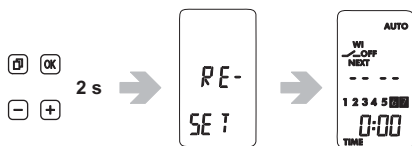
(c)

FUNCTION EXTRA FUNKCE EXTRA

Function „EXTRA” inverts actual state of the contact of the clock.
 Funkce „EXTRA“ invertuje aktuální stav kontaktů hodin.



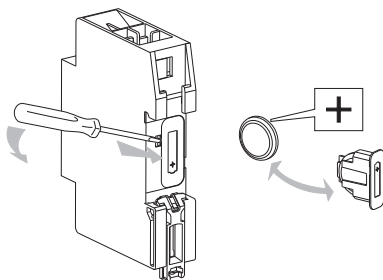
6 RESET RESET



A reset clears the entire memory, which means that all previously set data will be lost. Press and hold all four keys together for about 2 seconds, then release them. The time, data summertime/wintertime and switching times will have to be re-entered.

Resetování dojde k vymazání všech paměťových míst spínacích hodin, což znamená, že všechna dříve uložená data budou ztracena. Stiskněte a podržte všechna čtyři tlačítka na dobu přibližně 2 sekund a pak je uvolněte. Čas, datum, nastavení letního/zimního času a program musí být znovu zadány.

7 BATTERY REPLACEMENT VÝMĚNA BATERIE



Switch off the device before dismantling the module.

Do not switch on again until the module has been installed.

Always use a Li cell type battery (Li) CR2032, 3 V. High temperature type min. +70 °C.

Odpojte přístroj před demontáží modulu.

Nepřipojujte znovu dokud není modul nainstalovaný.

Používejte výhradně baterie typu články Li CR2032, 3 V. Typ pro vysoké teploty min. +70 °C.

8 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

**ESPAÑOL****SLOVENSKY****FRANÇAIS****ПО-РУССКИ****ROMANA****PO POLSKU****DEUTSCH**

MAE-D16-100-A230-MINI

Návod k použitiu

SLOVENSKY

Digitálne spínacie hodiny - MAE-D16-100-A230-MINI

1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.

2 TECHNICKÉ PARAMETRE
28 programových miest
Deň
3 roky
Voľba menu, späť v menu, stlačenie >1 s = prevádzkové zobrazenie
Potvrdenie výberu alebo načítania parametrov
Výber z menu, možnosti alebo nastavenie parametrov, výber kanálu
Uvedenie do prevádzky
po pripojení na sieťové napätie začnú hodiny pracovať s naposledy nastavenou funkciou.
Stav kontaktov je daný aktuálnym programom.

3 NASTAVENIE ČASU/DÁTUMU, LETNÉHO/ZIMNÉHO ČASU
ČAS/DÁTUM
LETNÝ ČAS
ZIMNÝ ČAS

4 PROGRAMOVANIE
ZADANIE NOVÉHO PROGRAMU
ÚPRAVA VLOŽENÉHO PROGRAMU
VYMAZANIE PROGRAMU

5 REŽIMY
TESTOVANIE
TRVALÉ ZAPNUTIE/VYPNUTIE
FUNKCIA EXTRA
Funkcia „EXTRA“ invertuje aktuálny stav kontaktov hodín.

6 RESET
Resetovaním dôjde k vymazaniu všetkých pamäťových miest spínacích hodín, čo znamená,

že všetky predtým uložené dáta sa strátiа.
Stlačte a podržte všetky štyri tlačidlá na približne 2 sekundy potom ich uvoľnite.
Čas, dátum, nastavenie letného/zimného času a program sa musia znovu zadať.

7 VÝMENA BATÉRIE
Odpojte prístroj pred demontáží modulu.
Nepripájajte znovu, pokiaľ nie je modul nainštalovaný.
Používajte výhradne batérie typu článok Li CR2032, 3 V.
Typ pre vysoké teploty min. +70 °C.

8 Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Цифровой таймер - MAE-D16-100-A230-MINI

1 Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ
28 программных мест
День недели
3 года
Выбор меню, возврат в главное меню, нажатие > 1 с = рабочий дисплей
Подтверждение выбора или ввода параметров
Выбор в меню, опции или настройка параметров, выбор каналов
Ввод в эксплуатацию
после подключения к сетевому напряжению таймер начнет работать в соответствии с последней настроенной функцией.
Состояние контактов дано актуальной программой.

3 НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ/ДАТЫ, ЛЕТНЕГО/ЗИМНЕГО ВРЕМЕНИ
ВРЕМЯ/ДАТА
ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ
ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

4 ПРОГРАММИРОВАНИЕ
ВВОД НОВОЙ ПРОГРАММЫ
КОРРЕКТИРОВКА ВВЕДЕННОЙ ПРОГРАММЫ
УДАЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ

5 РЕЖИМЫ
ТЕСТИРОВАНИЕ
ПОСТОЯННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ
ФУНКЦИЯ EXTRA
Функция «EXTRA» инвертирует актуальное состояние контактов таймера.

6 СБРОС
Перезапуск приведет к очистке всех ячеек памяти таймера, что означает, что все ранее хранившиеся в памяти данные будут удалены.
Нажмите и удерживайте все четыре кнопки приблизительно 2 секунды, затем их отпустите.
Время, дату, настройку летнего/зимнего времени и программу нужно ввести снова.

7 ЗАМЕНА БАТАРЕИ
Отключите прибор перед демонтажом модуля.
Не подключайте снова до тех пор, пока модуль не установлен.
Всегда используйте батареи исключительно типа Li CR2032, 3 V.
Тип для высоких температур мин. +70 °C.

8 В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

Cyfrowy zegar włączający - MAE-D16-100-A230-MINI

- 1** Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2** PARAMETRY TECHNICZNE
28 programów
Dzień
3 lata
Wybór menu, powrót w menu, wciśnięcie >1 s = wyświetlenia eksploatacyjne
Potwierdzenie wyboru albo wczytanie parametrów
Wybór z menu, możliwości albo ustawienie parametrów, wybór kanału
Serwis
po podłączeniu do napięcia sieciowego zegar rozpocznie pracować z ostatnio ustawioną funkcją.
Stan styków dany jest aktualnym programem.
- 3** USTAWIENIE CZASU/DATY, CZASU LETNIEGO/ZIMOWEGO
CZAS/DATA
CZAS LETNI
CZAS ZIMOWY
- 4** PROGRAMOWANIE
ZADANIE NOWEGO PROGRAMU
ZMIANA WKLEJONEGO PROGRAMU
USUNIĘCIE PROGRAMU
- 5** TRYBY
TESTOWANIE
STAŁE WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE
FUNKCJA EXTRA
Funkcja "EXTRA" odwraca aktualny stan styków zegara.
- 6** RESET
Poprzez reset nastąpi skasowanie wszystkich miejsc pamięci zegara załączającego, co oznacza, iż usunięte zostaną wszystkie wcześniej zapisane dane.
Wcisnąć i trzymać wszystkie cztery przyciski przez czas mniej więcej 2 sekund i potem je zluzować.
Czas, datę, ustawienie czasu letniego/zimowego i program trzeba zadać ponownie.
- 7** WYMIANA BATERII
Przed demontażem modułu odłączyć urządzenie.
Nie podłączać ponownie, dopóki moduł nie zostanie zainstalowany.
Zastosować wyłącznie baterie typu ogniwo Li CR2032, 3 V.
Typ do wysokich temperatur min. +70 °C.
- 8** W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Schaltuhr, digital - MAE-D16-100-A230-MINI

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** TECHNISCHE PARAMETER
28 Programmstellen
Tag
3 Jahre
Menüauswahl, Zurück im Menü, Drücken >1 s = Betriebsanzeige
Bestätigung der Auswahl oder Einlesen der Parameter
Menüauswahl, Parameter, Möglichkeiten oder -einstellung, Kanalauswahl
Inbetriebnahme
nach dem Netzspannungsanschluss beginnt die Schaltuhr mit der zuletzt eingestellten Funktion zu arbeiten.
Der Kontaktzustand wird durch aktuelles Programm gegeben.
- 3** UHRZEIT/DATUM, SOMMER-/WINTERZEIT EINSTELLEN
UHRZEIT/DATUM
SOMMERZEIT
WIMMERZEIT
- 4** PROGRAMMIEREN
EINGABE EINES NEUEN PROGRAMMS
ANPASSUNG DES EINGELEGTEN PROGRAMMS
PROGRAMM LÖSCHEN
- 5** MODI
TESTEN
DAUEREINSCHALTEN/-AUSSCHALTEN
FUNKTION EXTRA
Funktion „EXTRA“ invertiert den aktuellen Zustand der Schaltuhrkontakte.
- 6** RESET
Durch den Neustart kommt es zur Löschung aller Speicherstellen der Schaltuhr, was bedeutet, dass alle früher gespeicherten Daten verloren gehen.
Alle vier Tasten für ungefähr 2 Sekunden drücken und gedrückt halten und dann lösen.
Uhrzeit, Datum, Einstellung der Sommer-/Winterzeit und Programm müssen erneut eingegeben werden.
- 7** BATTERIEWECHSEL
Das Gerät vor der Demontage des Moduls abschalten.
Nicht anschließen, wenn das Modul nicht installiert ist.
Nur Batterie Zellentyp Li CR2032, 3 V verwenden.
Typ für hohe Temperaturen min. +70 °C.
- 8** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Reloj digital de contacto - MAE-D16-100-A230-MINI

- 1** El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
- 2** **PARÁMETROS TÉCNICOS**
28 programas
Día
3 años
Selección del menú, volver en el menú, apriete >1 seg. = display operacional
Confirmación de la opción o de la descarga de los parámetros
Selección del menú, opciones o ajustes de parámetros, selección del canal.
Puesta en funcionamiento
Cuando se conecta a la tensión de red, el interruptor horario empezará trabajar con la función últimamente configurada.
El estado de los contactos está dado por el programa actual.
- 3** **AJUSTE DE HORA/FECHA, HORARIO DE VERANO/HORARIO DE INVIERNO**
HORA/FECHA
HORARIO DE VERANO
HORA DE INVIERNO
- 4** **PROGRAMACIÓN**
INTRODUCCIÓN DE UN PROGRAMA NUEVO
MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA INTRODUCIDO
BORRAR EL PROGRAMA
- 5** **MODOS**
VERIFICACIÓN
PERMANENTEMENTE ACTIVADO/DESACTIVADO
FUNCIÓN EXTRA
Función „EXTRA“ invierte la condición actual de los contactos del interruptor horario.
- 6** **RESET**
Con el reseteo se borrarán todas las posiciones de memoria del interruptor horario, lo que significa que se perderán todos los datos antes guardados.
Pulse y mantenga pulsados todos los cuatro botones durante 2 segundos aprox. y después los suelte.
Hay que volver introducir la hora, la fecha, el horario de verano y el programa.
- 7** **RECAMBIO DE LA BATERÍA**
Desconecte el aparato antes de desmontar el módulo.
No vuelva a conectar mientras que no está instalado el módulo.
Use exclusivamente las baterías tipo pila Li CR2032, 3 V.
Tipo para altas temperaturas mín. +70 °C.
- 8** En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.

Interrupteur horaire digital - MAE-D16-100-A230-MINI

- 1** Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée.
- 2** **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
 28 cellules de programmation
 Jour
 3 ans
 Sélection du menu, retour dans le menu, appui >1 s = affichage d'exploitation
 Acquiescement du choix ou chargement des paramètres
 Choix du menu, possibilités ou réglages des paramètres, choix du canal
 Mise en service
 après la mise sous tension du réseau, l'horloge se remet en marche avec la dernière fonction réglée.
 L'état des contacts est donné par le programme en cours.
- 3** **RÉGLAGE HEURE/DATE, HEURES D'ÉTÉ/D'HIVER**
 HEURE/DATE
 HEURE D'ÉTÉ
 HEURE D'HIVER
- 4** **PROGRAMMATION**
 SAISIR UN NOUVEAU PROGRAMME
 ADAPTATION DU PROGRAMME INTRODUIT
 EFFACEMENT DU PROGRAMME
- 5** **RÉGIMES**
 OPÉRATION DE TEST
 MISE EN MARCHÉ/MISE HORS SERVICE PERMANENT
 FONCTION EXTRA
 Fonction "EXTRA" inverse l'état actuel des contacts de l'horloge.
- 6** **RÉINITIALISATION**
 La réinitialisation efface toutes les cellules de mémoire de l'interrupteur horaire, ce qui veut dire que toutes les données déjà enregistrées seront perdues.
 Appuyer et maintenir tous les quatre boutons appuyés pendant au moins 2 secondes, puis relâcher.
 Heure, date, réglage l'heure d'été/d'hiver ainsi que le logiciel doivent être ressaisis
- 7** **REMPLACEMENT DE LA PILE**
 Déconnecter l'appareil avant le démontage du module.
 Ne pas raccorder avant l'installation du module.
 Merci d'utiliser uniquement les piles bouton Li CR2032, 3 V
 Type pour les températures élevées min. +70 °C.
- 8** Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS.

Programator orar digital - MAE-D16-100-A230-MINI

- 1** Instalarea, operarea si întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.
- 2** PARAMETRI TEHNICI
28 programe
Zi
3 ani
Selectați meniul, înapoi la meniul principal, Țineți apăsat > 1 s = meniude operare
Confirmați parametrii de selecție sau de sarcină
Alegerea de meniuri, opțiuni, sau parametri, selectarea canalului
Punerea in functiune
După conectarea la rețeaua de alimentare, ceasul începe să lucreze cu ultimul set de funcții.
Pozitia releului este setata de program
- 3** SETAREA ORA / DATA DE VARĂ / IARNA
ORA/DATA
ORA DE VARA
DE IARNA
- 4** PROGRAMARE
NEW PROGRAM
MODIFICA PROGRAMUL
STERGE PROGRAMUL
- 5** MODURI
TESTAREA
PERMANENT ON/OFF
FUNCTIA EXTRA
Funcția "EXTRA" inversează starea actuală a contactului de ceas.
- 6** RESET
O resetare șterge intreaga memorie, ceea ce înseamnă că toate datele stabilite în prealabil vor fi pierdute.
Apăsați și mențineți toate cele patru taste împreună timp de 2 secunde, apoi eliberați-le.
Ora, data, setarea de vara / iarna și timpii de comutare vor trebui să fie re-introduse.
- 7** INLOCUIREA BATERIEI
Oprii dispozitivul înainte de demontarea modului.
Nu conectați din nou până se instalează modulul.
Utilizați numai baterie tip (Li) CR2032, 3V.
Tip de temperaturi ridicate min. +70 ° C.
- 8** la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS.